

G I B A U D

# SOUTIEN ROTULIEN PATELLAR SUPPORT



5004

**FR** | Notice d'utilisation

**EN** | Instructions for Use

**IT** | Istruzioni per l'uso

**DE** | Gebrauchsanweisung

**Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.**

## INDICATIONS

- Tendinopathie rotulienne.
- Instabilité de la rotule.

## PERFORMANCE

Le dispositif apporte de la proprioception.  
Le dispositif soulage la douleur.

## CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est connue.

## AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être utilisée dans les cas où la blessure nécessite une immobilisation relative ou absolue ou une intervention chirurgicale.

Lors du réglage de la sangle, ajuster de manière à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple en cas de douleur ou d'apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

## CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Une double pelote centrale.

Fermeture par sangle ajustable.

## MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Placer la double pelote centrale au niveau du tendon rotulien et ajuster la sangle de manière à obtenir un serrage ferme mais confortable.

## ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40 °C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Conserver l'orthèse à l'abri d'une source de chaleur excessive (radiateur, sèche-linge...).

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



## PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence du genou sous la rotule (en cm).

Taille	0	1
Circonférence du genou sous la rotule (en cm)	<31	>31

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

## INDICATIONS

- Patellar tendinopathy / Patellar tendinitis / Jumper's knee.
- Instability of the patella.

## PERFORMANCE

The device provides proprioception. The device provides pain reduction.

## CONTRAINDICATION

None known.

## WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

The brace should not be used in cases where the injury requires relative or absolute immobilization or surgical procedure.

When adjusting the strap, tighten it so that it is firm but comfortable.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact healthcare professionals.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FEATURES OF THE DEVICE

A double central padd.

A closing strap.

## SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

Place the double central pad at the level of the patellar tendon and adjust the strap so as to obtain a firm but comfortable tightening.

## CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Hand wash in warm soapy water (maximum 40 ° C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

Store the brace away from sources of extreme heat (including radiators and tumble dryers).

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



## MEASUREMENT AND SIZE CHART

Size of the orthosis to choose according to the circumference of the knee under the patella (in cm).

Size	0	1
Knee circumference under the kneecap (en cm)	<31	>31

**Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.**

### INDICAZIONI

- Tendinopatia rotulea.
- Instabilità della rotula.

### PRESTAZIONI

Il dispositivo garantisce la propriocezione.  
Il dispositivo allevia il dolore.

### CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

### AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere utilizzata nel caso in cui la lesione richieda un'immobilizzazione relativa o assoluta o un intervento chirurgico.

Al momento della regolazione della cinghia, fissare in modo da ottenere un supporto stabile ma confortevole. Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio in caso di dolore o di comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio professionista sanitario di fiducia.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

### CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Doppio cuscinetto centrale.

Chiusura mediante cinghia regolabile.

### COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Posizionare il cuscinetto doppio centrale a livello del tendine rotuleo e regolare la cinghia in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

### MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Tenere l'ortesi lontano da fonti di calore intenso (radiatore, asciugatrice,...). Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



### PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza del polso sotto alla rotula (in cm).

Taglia	0	1
Circonferenza del ginocchio sotto alla rotula (in cm)	< 31	> 31

Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

## INDIKATIONEN

- Sehnenerkrankung im Bereich der Kniescheibe.
- Instabilität der Kniescheibe.

## LEISTUNGSMERKMALE

Die Orthese erhöht die Propriozeption. Die Orthese lindert Schmerzen.

## KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

## WARNHINWEIS • VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Orthese darf nicht in Fällen verwendet werden, in denen die Verletzung eine relative oder absolute Immobilisation oder einen chirurgischen Eingriff erfordert.

Beim Einstellen des Gurts, so vorgehen, dass er fest, aber angenehm anliegt.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Orthese auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

## MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Auswahl der Größe der Orthese entsprechend dem Knieumfang unter der Kniescheibe (in cm)

Größe	0	1
Knieumfang unter der Kniescheibe (in cm)	<31	>31

## PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Eine doppelte zentrale Polsterung. Verschlussystem mit verstellbarem Gurt.

## ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Die doppelte zentrale Polsterung an der Kniescheiben-Sehne platzieren und den Gurt so einstellen, dass er fest, aber angenehm anliegt.

## PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40 °C); gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Die Orthese nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizung, Wäschetrockner usw.).

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



# GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U  
73, rue de la tour • B.P. 78  
42002 Saint-Étienne Cedex 1  
France

[www.gibaud.com](http://www.gibaud.com)



NR190\_V2\_202302